

沪江网校俄语A2课堂

第二课 邮局

Урок 2 Почта

Лида 老师

Урок 7

Иван посылает посылку и телеграмму.

Иван: Можно послать посылку в Саранск?

Раб. почты: Здесь нельзя. Здесь только телеграммы. Посылки и бандероли – десятое окно.

Иван: Мне также надо послать телеграмму.

Раб. почты: Вот вам бланк.

Иван: У меня уже есть бланк. Вот пожалуйста.

Раб. почты: Раз, два, три... шесть слов. Хорошо. А кому вы посылаете телеграмму?

Иван: Родителям в Саранск. А что?

Раб. почты: А где адрес.

Иван: Ой, извините, я забыл написать адрес.

Иван посылает посылку и телеграмму.

伊万正在寄包裹发电报。

- посылать посылку и телеграмму 寄包裹和发电报
- посылка 是 посылать-послать 同根名词，包裹，邮包。比如：
- послать(отправить)\получить посылку 寄包裹\收包裹
- телеграмма 名词，电报。比如：
- срочная телеграмма 急电
- секретная телеграмма 机密电报
- послать(отправить)\получить телеграмму 拍电报\接收电报

Можно посылать посылку в Саранск?

能寄包裹到萨兰斯克吗？

● посылать-послать что куда 比如：

Я послал книгу в университет.

我往学校寄了一本书。

Здесь нельзя. Здесь только телеграммы.

这里不能，这里只能发电报。

- Здесь нельзя. = Здесь нельзя посылать посылку.
- Здесь только телеграммы.=Здесь только можно послать телеграммы.
- телеграммы是телеграмма复数四格。非动物名词复四同复一。词尾-a变-ы。
- нельзя 无人称句中的谓语副词，不能...。
- 表示不能时，не можно 是不正确的。
кому нельзя что делать 比如：
 - Мальчику нельзя решить этот вопрос. 小男孩解决不了这个问题。
 - Без воды жить нельзя. 没有水不能生存。

Посылки и бандероли - десятое окно.

包裹和印刷品邮件在十号窗口。

- бандероль 名词，印刷品邮件。比如：
 - посылать\получить бандероль 寄\收包裹
 - отправить книгу бандеролью (чем) 用包裹来寄书，用五格表示行为方式。
- десятое окно 十号窗口
 - окно 名词，窗户，窗口。比如：
 - чистое окно 明亮的窗户
 - открыть окно 开窗
 - смотреть в окно 看窗外
 - 单数二格 окна, 复数一格 окна, 复数二格 окон

序数词

- 表示事物顺序的数词叫序数词。回答**который**和**какой**的问题。
- 序数词是由相应的基数词的第二格形式构成。构成时去掉二格词尾**и**或**а**，再加上形容词词尾。比如：
 - пять пяти пятый
 - девяносто девяноста девяностый
 - двести двухсот двухсотый

- 注意：
 - 1、下列序数词的构成特殊。
 - один-первый два-второй
 - три-третий четыре-четвёртый
 - семь-седьмой сорок-сороковой
 - сто-сотый
 - 2、合成数词构成序数词时，只把最后一个数词构成序数词形式。比如：
тысяча тридцать пять -тысяча тридцать пятый 第一千零三十五

教材第21页

- первый 第一
- второй 第二
- третий 第三
- четвёртый 第四
- пятый 第五
- шестой 第六
- седьмой 第七
- восьмой 第八
- девятый 第九
- десятый 第十

- одиннадцатый 第十一
- двенадцатый 第十二
- тринадцатый 第十三
- четырнадцатый 第十四
- пятнадцатый 第十五
- шестнадцатый 第十六
- семнадцатый 第十七
- восемнадцатый 第十八
- девятнадцатый 第十九
- двадцатый 第二十

- двадцать первый 第二十一
- двадцать второй 第二十二
- тридцатый 第三十
- сороковой 第四十
- пятидесятый 第五十
- шестидесятый 第六十
- семидесятый 第七十
- восьмидесятый 第八十
- девяностый 第九十
- сотый 第一百

- двухсотый 第两百
- трёхсотый 第三百
- четырёхсотый 第四百
- пятисотый 第五百
- шестисотый 第六百
- семисотый 第七百
- восьмисотый 第八百
- девятисотый 第九百
- тысячный 第一千
- двухтысячный 第两千

- 变格的时候也只需要变序数词，比如：
- 在1147年 в тысяча сто сорок седьмом году
- 序数词和形容词一样，要受到中心词的性数格的支配。比如：

- Урок идёт в третьей аудитории.

在第三间教室上课。（第六格）

- Они едут в десятую школу.

他们乘车去第十所学校。（第四格）

沪江网校 www.hjclass.com
Мне также надо послать телеграмму. 我还要发电报。

●также 副词，也，同样=тоже

• Он также учится в Москве. 他也在莫斯科读书。

●надо 谓语副词接动词不定式。

• кому надо что делать=кому нужно что делать 应该..... 需要..... 比如：

• Нам надо вставать рано. 我们应该早起。

• Дедушке надо гулять после ужина. 爷爷应该在晚饭后散步。

-Вот вам бланк. 给您表格。
沪江网校 www.hjclass.com

-У меня уже есть бланк. Вот, пожалуйста. 我已经有表格了，给您。

● бланк 名词，表格。

• бланк почтового перевода 邮政汇款单

• бланк заказа 订货单

• заполнить бланк 填表

Раз, два, три...шесть слов.

1, 2, 3.....总共6个字。

●раз=один(用于数数或列举时)

• слово 名词, 字, 词。

• шесть слов 复数二格 秃尾

●слова 复数一格 слова 单数二格

• 注意重音: 比如:

• новые слова 一些生词

• значение слова 词的意义

-Хорошо. А кому вы посылаете телеграмму? 好的。您是给谁发电报?

-Родителям в Саранск. А что? 给萨兰斯克的父母。怎么了?

●родитель 名词，父亲

• 常用复数 родители 父母

• родителям 复数三格

посылать телеграмму родителям в Саранск 发电报给萨兰斯克的父母

●посылать-послать что кому куда 比如:

• Я послал посылку отцу в Нанкин. 我给南京的父亲寄了一个包裹。

名词复数第三格的变化规则

●1、以硬辅音及-a, -o结尾的名词复数第三格词尾为-ам。比如:

• студент-студентам

• газета-газетам

• окно-окнам

●2、以-й, -ь, -я, -е结尾的名词复数第三格词尾为-ям。

• музей-музеям

• словарь-словарям

• аудитория-аудиториям

• море-морям

●注意某些特殊的复数三格形式。比如：

• брат-братья-братьям

• человек-люди-людям

• имя-имена-именам

-А где адрес? 地址在哪里?

-Ой, извините, я забыл написать адрес. 哦, 抱歉, 我忘写地址了。

● забывать-забыть 动词, 忘记, 遗忘。

• забуду, забудешь

• забыл, забыла, забыли

● +что делать 比如:

• Я забыл делать упражнения. 我忘记做练习了。

• Я забыл взять зонтик с собой. 我忘记带伞了。

● забывать-забыть что \ о чём

• забывать-забыть номер телефона 忘记电话号码

• Он часто забывает книгу в аудитории. 他经常把书忘在教室。(未完成体强调多次重复的行为)

• Я совсем забыла о собрании. 我完全忘记了开会。(完成体强调一次性的, 已完成的行为)

- писать-написать 动词，写，画，作曲。
- пишу, пишешь + что 比如：
- Пушкин написал множество рассказов, стихотворений и поэм. 普希金创作了很多短篇小说、诗歌、长诗。
- писать роман 写长篇小说
- писать картину 画一幅画
- писать музыку 作曲
- Он пишет статью. 他在写文章。（未完成体强调动作的过程）
- Она написала песню. 她写了一首歌。（完成体强调行为的结果）

Людмила звонит по телефону.

Людмила: Отсюда можно позвонить в Софрино?

Раб. почты: Конечно. Какой телефон?

Людмила: 247-67-84.

Раб. почты: Хорошо. Подождите. Это вторая кабина.

Людмила: А ждать надо долго?

Раб. почты: Пять минут.

Людмила: А где можно получить письма до востребования?

Раб. почты: Первое окно.

Людмила получает письма.

Людмила: Скажите пожалуйста, мне есть письма?

Раб. почты: Ваша фамилия?

Людмила: Кисина Людмила Александровна.

Раб. почты: Сейчас...да, вам есть два письма.

Покажите, пожалуйста, документ...

Людмила звонит по телефону. 柳德米拉在打电话。

● по чему 经由某种途径 比如:

- звонить \говорить\ разговаривать по телефону 打电话
- слушать песни по радио 用广播听歌
- смотреть футбольный матч по телевизору 看电视足球赛

-Отсюда можно позвонить в Софрино? 从这里可以打电话到索夫里诺吗?

-Конечно. Какой номер? 当然可以。什么号码?

-247-67-84. 247-67-84

●звонит звонок\телефон. 电话\铃声响了。

●звонить-позвонить кому куда отсюда

• звонить жене в Москву с вокзала 从火车站打电话给莫斯科的妻子

• звонить родителям домой из школы 从学校打电话给家里的父母

●注意：俄罗斯人读电话号码往往是三位或者两位的放在一起读，而不是全部分开一个数字一个数字的读。

●247-67-84: двести сорок семь-шестьдесят семь- восемьдесят четыре。

-Хорошо. Подождите. Это вторая кабина. 好的。稍等。第二间通话室。

-А ждать надо долго? 要等很久吗?

-Пять минут. 五分钟。

● подождите是подожждать第二人称命令式。

● ждать 未完成体动词， жду, ждёшь。

● 1、等候, 等待 +кого-что, чего 比如:

ждать друзей 等朋友们

ждать телеграмму (от кого) 等.....的电报

ждать помощи 等待帮助

ждать шанса 等待机会

Если я опоздаю, не жди меня. 如果我来晚了，不要等我。

Жду тебя в столовой. 我在食堂等你。

●2、期待, 期望 +чего\что делать 比如:

ждать успеха 期待成功

ждать услышать хорошие новости

期望听到好消息

Время не ждёт. 时不我待。

- подождать 完成体动词，等一会儿，稍等。
- подожду, подождёшь
- +кого\кого-чего 或无补语，比如：
 - подождать Сашу 等萨沙一会儿
 - подождать поезда 等火车
 - Подожди меня здесь! 你在这里等一等我吧!
 - Подожди, сейчас приду. 你等一会儿，我马上就来。

●кабина 名词，小屋、室、间(为某种专门用途而隔开的小单间)，座舱。比如：

- кабина водителя 司机室
- кабина лётчика в самолёте 飞行员座舱，驾驶舱
- примерочная кабина 试衣间

● надо что делать

● ждать долго\недолго 等很久\等一会儿

● минута 名词

1、分钟

через десять минут 过十分钟

Сейчас 10 часов 24 минуты. 现在是10点24分。

2、片刻，瞬间

свободная минута 空闲时间

в последнюю минуту 在最后一刻

в минуты отдыха 休息时

●(Одну) минуту\ минуточку. 稍等片刻。

●ждать 5 минут 等五分钟

• сидеть 2 часа 坐两小时

• отдыхать неделю 休息一周

-А где можно получить письма до востребования? 哪里可以领滞留的信件?

-Первое окно. 一号窗口。

- до востребования 留局待领, (邮包信件) 滞留处
- почта\письмо до востребования (指无投递地址, 待收信人亲自去邮局索取的信件)
- телеграмма до востребования 待领电报
- востребование 是动词 востребовать 的动名词, 表示索取, 提取, 要求。
比如:
- востребование багажа 提取行李
- востребование долга 索债

Скажите пожалуйста, мне есть письма?

请问，有我的信吗？

- Мне есть письма?=Есть письма мне?
- письмо кому 给谁的信 比如：
- Вот тебе письмо от родителей. 这是父母写给你的信。

-Ваша фамилия? 您的姓氏? 沪江网校 www.hjclass.com

-Кисина Людмила Александровна.

季辛娜·柳德米拉·亚历山大洛夫娜

- 姓氏 фамилия-Кисина
- 名字 имя-Людмила
- 父称 отчество-Александровна

Сейчас...да, вам есть два письма. Покажите, пожалуйста, документ...
稍等.....对，您有两封信。请出示证件.....

- документ 名词。
- 1、身份证，比如：
 - личный документ 个人证件
 - показать документ 出示证件
- 2. 文件，比如：
 - секретный документ 机密文件
 - важный документ 重要文件
- 3. 文献，比如：
 - исторические документы 历史文献
- документальный 形容词，文件的，文献的。
 - документальный фильм (文献) 纪录影片

Активные Выражения

- посылать посылку и телеграмму 寄包裹和发电报
- послать\получить бандероль 寄\收印刷品邮件
- десятое окно 十号窗口
- Вот вам бланк. 给您表格。
- посылать телеграмму Родителям в Саранск 发电报给萨兰斯克的父母
- Я забыл написать адрес. 我忘写地址了。

- звонить по телефону 打电话
- Отсюда можно позвонить в Софрино? 从这里可以打电话到索夫里诺吗?
- Подождите. 稍等。
- вторая кабина 第二间通话室
- получить письма до востребования 领滞留的信件
- показать документ 出示证件